

KÄRCHER

makes a difference

IVR-L 100/18-2 Tc Dp

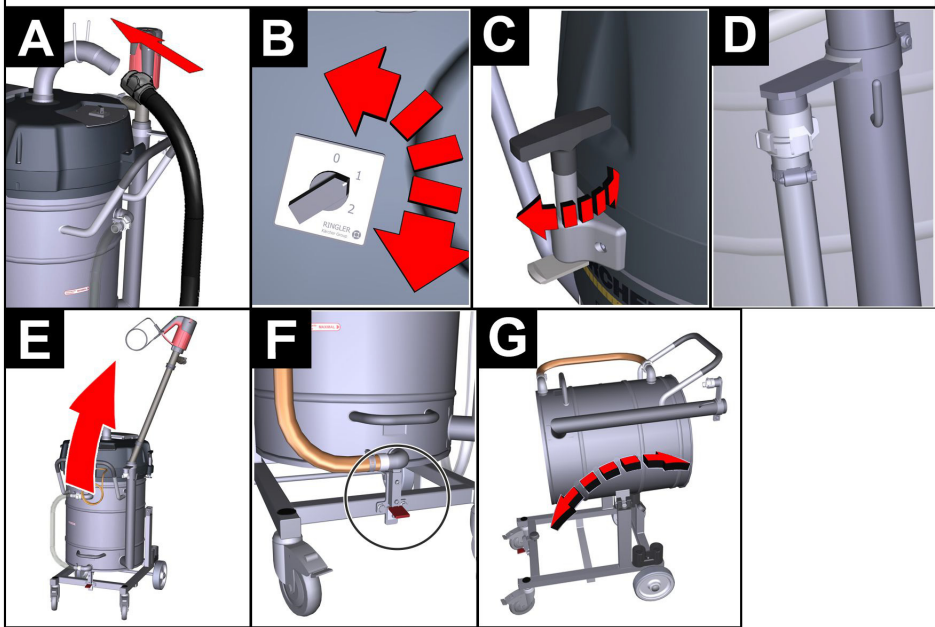
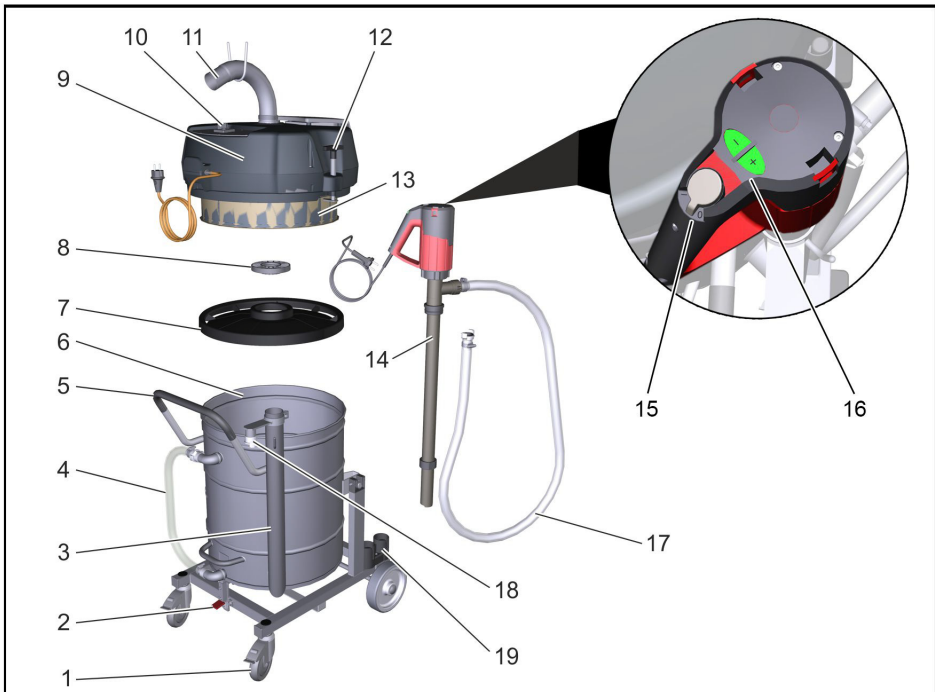
English	3
Français	14
Español	25



 Register and win!
www.karcher.com/register-and-win



99887610 02/18



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS MACHINE

- Inform your dealer immediately if there is any shipping damage.
- Completely remove the accessories from the box.
- The suction unit is not suitable for sucking up hazardous dusts as asbestos. Please consult your Kärcher branch or your Kärcher dealer with regard to such applications.
- Only operate the vacuum from a grounded outlet. Refer to the Technical data for the necessary main fuse.
- Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

When using an electrical machine, basic precautions should always be followed, including the following: This vacuum is intended for commercial use.

- 1 DISCONNECT VACUUM CLEANER FROM POWER CIRCUIT before removing the cover, performing maintenance work, and when not in use.
- 2 DO NOT LEAVE the machine unattended when plugged in.
- 3 ALWAYS CHECK THE POWER SUPPLY CORD for damage or signs of any aging before each use.
- 4 DO NOT PULL OR CARRY VACUUM CLEANER BY CORD. Do not close door on cord or pull cord around sharp edges.
- 5 KEEP CORD AWAY FROM HEAT AND OIL. Do not leave cord lying around after job is complete. It can become a tripping hazard.
- 6 DO NOT RUN VACUUM OVER CORD.
- 7 TURN SWITCH TO OFF before unplugging power supply cord.
- 8 DO NOT UNPLUG BY PULLING CORD. To unplug, grasp plug, not cord.
- 9 DO NOT GRASP PLUG WITH WET HANDS.

- 10 A DAMAGED CORD OR PLUG should only be replaced by an authorized service center representative. DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.
- 11 TO AVOID SHOCK, do not expose to rain. Store indoors.
- 12 USE ONLY AS RECOMMENDED BY THIS MANUAL. Use only with recommended attachments.
- 13 KEEP HAIR, CLOTHING, LOOSE JEWELRY, FINGERS and all parts of the body away from openings and moving parts.
- 14 DO NOT BLOCK OR OBSTRUCT OPENINGS. Keep openings free of lint, hair, dust, and anything that restricts air flow.
- 15 DO NOT PICK UP ANYTHING THAT IS BURNING, smoldering, or smoking such as matches, cigarettes, or hot ashes.
- 16 DO NOT USE TO VACUUM COMBUSTIBLE EXPLOSIVE MATERIALS, such as coal, grain, and other finely divided combustible material.
- 17 DO NOT USE TO VACUUM COMBUSTIBLE, hazardous, toxic, or carcinogenic materials, including gasoline, diesel fuel, acetone, paint thinner, heating oils, undiluted acids and solvents, pesticide, and asbestos.
- 18 USE RECOMMENDED FILTERS when vacuuming drywall materials.
- 19 DO NOT USE WITHOUT FILTER and/or dust bag in proper place.
- 20 CONNECT VACUUM CLEANER WITH PROPERLY GROUNDED OUTLET ONLY. See grounding instructions.
- 21 DO NOT ALLOW VACUUM CLEANER TO BE USED AS A TOY. Keep children away from Vacuum Cleaner.
- 22 DO NOT LEAVE UNATTENDED while Vacuum Cleaner is running.

- 23 DO NOT USE IF CORD, PLUG, FILTER, OR VACUUM CLEANER IS IN POOR CONDITION. If the Vacuum Cleaner has been dropped, damaged, exposed to weather, or dropped into water; have it checked by an authorized service.
- 24 ALWAYS USE EYE PROTECTION when operating Vacuum Cleaner.
- 25 USE EXTRA CAUTION when operating on stairs.
- 26 STAY ALERT! Do not use Vacuum Cleaner when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This vacuum is intended for commercial use.

SAFETY INSTRUCTIONS

GROUNDING INSTRUCTIONS

- This appliance must be grounded. If it should malfunction or break down, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock.
- This appliance is equipped with a cord having an equipment grounding conductor and ground plug.
- The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

WARNING:

- Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock.
- Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.
- Do not modify the plug provided with the appliance.
- If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.
- This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounded plug that looks like the plug illustrated in Fig.A.
- A temporary adapter that looks like the adapter illustrated in Fig.B, may be used to connect this plug to a two-pole receptacle as shown in Fig.B, if a properly grounded outlet is not available.
- The temporary adapter should be used only until a properly grounded outlet (Fig.A) is installed by a qualified electrician.
- The green colored rigid ear, lug, or the like extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover.
- Whenever the adapter is used, it must be held in place by a metal screw.

IN ALL CASES, MAKE SURE THE RECEPTACLE IN QUESTION IS PROPERLY GROUNDED.

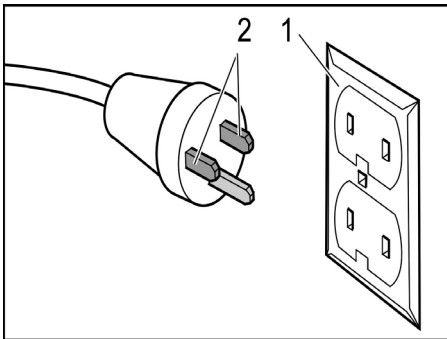
NEVER REMOVE GROUNDING PRONG FROM POWER PLUG.

EXTENSION CORDS

Use only three-wire extension cords that have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacle that accepts the appliance's plug. Replace damaged or worn cord immediately.

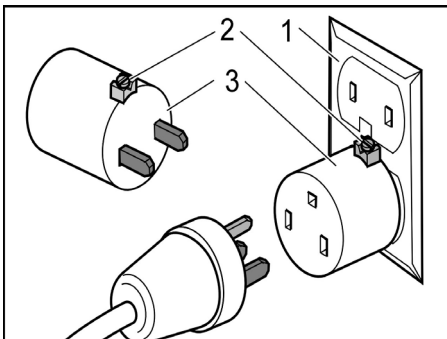
DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.

Figure A



- 1 Grounded outlet box
 - 2 Current carrying prongs
- Grounding prong is longest of the 3 prongs

Figure B



- 1 Grounded outlet box
- 2 Grounding means
- 3 Adapter

Note: In Canada, the use of a temporary adapter is not permitted by the Canadian Electrical Code.

Servicing of double-insulated machines

In a double-insulated machine, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated machine, nor should a means for grounding be added to the machine. Servicing a double-insulated machine requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated machine must be identical to the parts they replace.



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately.

Contents

Environmental protection	EN	1
Danger or hazard levels	EN	1
Proper use	EN	2
Symbols on the machine. . . .	EN	2
Safety instructions.	EN	2
Device elements	EN	3
Start up	EN	3
Operation	EN	4
Shutting down	EN	5
Transport.	EN	6
Storage	EN	6
Care and maintenance	EN	6
Troubleshooting	EN	6
Warranty	EN	7
Accessories and Spare Parts .	EN	7
Technical specifications	EN	8

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Danger or hazard levels

⚠ DANGER

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ WARNING

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

⚠ WARNING

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

ATTENTION

This unit is only to be used indoors.

- This device has been designed to vacuum up non-flammable and non-explosive substances.
- This appliance is suitable for the vacuuming of oil-containing liquids, cooling lubricants and chips.
- This device is not suitable for vacuuming up fine dust.
- This appliance is suitable for commercial use.
- Any other use other than the specified one will be treated as improper use of the appliance.

Symbols on the machine



Shows the maximum filling level. See "Checking the filling level".

ATTENTION

Risk of damage! Empty device in time. The maximum filling level must not be exceeded.

Safety instructions

⚠ WARNING

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

⚠ WARNING

Protect the unit from rain. Do not store outside.

⚠ WARNING

Do not deliver combustible fluids with the drum pump.

⚠ WARNING

Do not operate device and drum pump in rooms subject to explosion hazard.

ATTENTION

This unit is only to be used indoors.

ATTENTION

Risk of crushing! Wear gloves when removing and fitting the suction head.

- ➔ Switch off the appliance after completing work and pull the mains plug.
- ➔ Never vacuum without a filter or a damaged a filter, otherwise the device can get damaged.

ATTENTION

Risk of crushing when tilting the fluid container

- ➔ Engage the locking mechanism after tilting.

ATTENTION

Risk of damage! Do not run drum pump dry.

In Emergency

- ➔ In case of emergency (e.g. when sucking in combustible materials, in case of a short-circuit or some other electrical defect), switch off the appliance and pull the mains plug.

Electrical connection

The appliance may only be connected to an electric supply that has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.

For connection values, see technical data and type plate.

You are not allowed to use an extension cable.

⚠ DANGER

Risk of electric shock. Electrical connecting cables must not be damaged through being driven over, crushed, pulled or the like. Protect the power cord from heat, oil, and sharp edges.

Check the mains cables of the machine each time before using the machine to see that it is not damaged. Never operate a machine with damaged cables. Get the damaged cables replaced by an electrician.

⚠ CAUTION

The highest allowed net impedance at the electrical connection point (refer to technical data) is not to be exceeded.

In case of any uncertainty regarding the present net impedance at your connection point, please contact your local power supply company.

Device elements

Illustration on the inside of the front cover

- 1 Guiding rolls with fixed position brake
- 2 Unlocking lever
- 3 Standpipe for drum pump
- 4 Drain hose
- 5 Push handle
- 6 Liquid reservoir
- 7 Deflector plate
- 8 Screwed sealing plug
- 9 Suction head
- 10 ON/OFF switch
- 11 Suction hose connection
- 12 Lock
- 13 Filter
- 14 Drum pump
- 15 On/Off switch drum pump
- 16 Adjustment of the delivery rate of the drum pump (+/- button)
- 17 Disposal hose drum pump
- 18 Support disposal hose
- 19 Accessories compartment

Start up

Illustration on the inside of the front cover

- ➔ Bring the appliance to working position - secure it, if required, with parking brakes.
- ➔ Ensure that the suction head has been fitted properly.

Illustration **A**

- ➔ Insert the suction hose into the suction hose connection.
- ➔ Attach the desired accessories to the suction hose.

Operation

Illustration on the inside of the front cover

→ Insert the mains plug into the socket.

Illustration B

→ Turning on the Appliance

Note: The switch has several switching stages:

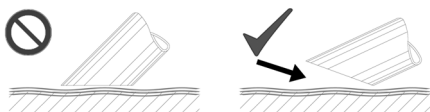
- 0 Device is switched off
- 1 Motor 1 switched on
- 2 Motor 1 and 2 switched on

Always operate the device in stage 2.

ATTENTION

Risk of damage! Always switch the switching stages quickly in order to prevent damage of the drive motor.

→ Start suction process.



Note: When vacuuming up fluids, only immerse the accessories half way in order to deliver sufficient air.

Check the fill level display



Note: The red marking on the drain hose shows the maximum admissible filling level.

Draining the fluid container by means of drum pump

Illustration D

→ Secure the disposal hose in the support when it is not used.

Emptying during vacuuming operation

- Connect the disposal hose to the disposal unit.
- Plug in the mains plug of the drum pump.
- Start vacuuming operation.
- Use the On/Off switch to switch on the drum pump.
- Adjust the delivery rate by means of the +/- button.

Note: Choose the delivery rate according to the vacuumed quantity. Prevent the drum pump from running dry. Do not leave the drum pump unattended.

Emptying after the vacuuming operation

- Switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- Drive the appliance to the disposal site for the liquid.
- Connect the disposal hose to the disposal unit.
- Plug in the mains plug of the drum pump.
- Use the On/Off switch to switch on the drum pump.
- Adjust the delivery rate by means of the +/- button.

Note: Prevent the drum pump from running dry. Do not leave the drum pump unattended.

Emptying the fluid container manually

- Switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- Drive the appliance to the disposal site for the liquid.
- Disconnect the drain hose at the upper hose coupling.
- Hold the drain hose over a suitable collection unit and drain the content.
- Dispose of the contents according to the local provisions.

Tilting the container

Illustration on the inside of the front cover

- Switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- Drive the appliance to the disposal site for the liquid.

Illustration

- Open the lock of the suction head.
- Remove the suction head and put aside.

Illustration

- Remove the drum pump from the stand-pipe.

Illustration

- Open the lock (foot rest).

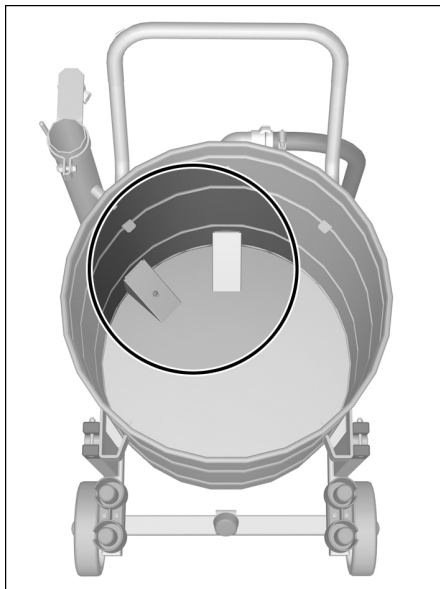
Illustration

- Tilt the container with the push handle.
- Dispose of the contents according to the local provisions.
- Fit and lock the suction head again.
- Reinsert the drum pump.

Clean the container

Note: Water based cooling lubricants can cause a bacterial contamination. Wear appropriate protective gear during the removal.

- Empty the container.
- Remove deposits from the container.
- Dispose of deposits in accordance with the applicable regulations.



- Free the retaining plates from chips and deposits.

Shutting down

- Switch off the appliance using the On/Off switch.
- Empty and clean the container.
- Clean drum pump.
- Dismantle the accessory and rinse it with water and let dry if necessary.

Note: Empty the vacuum cleaner after each use and let it dry with the container open.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ CAUTION

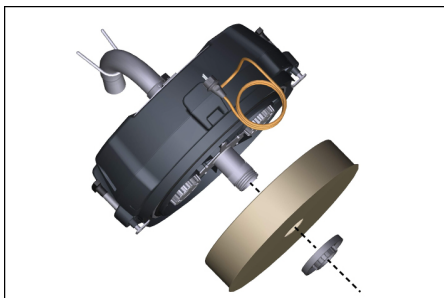
Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

- Rinse the appliance and the accessories with fresh water at regular intervals and let them dry.
- In order to avoid bacterial contamination, do not leave fluids inside the device.
- During extended operation breaks, open the cover to let the residual moisture escape.

Replacing the filter



- Unscrew the screw plug.
- Remove and replace filter.
- Insert new filter.
- Screw in the locking screw and tighten it again.

Note: During installation, it must be ensured that the filter is inserted correctly.

Troubleshooting

⚠ DANGER

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

⚠ DANGER

Have all checks and works on electrical parts performed by an expert.

Motor (suction turbine) does not start

- No electrical voltage.
- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable and the power plug of the device.

Drum pump is not delivering

- Fluid container empty.
- Only use the drum pump when the fluid container is filled.
- No electrical voltage.
- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable and the power plug of the device.
- Delivery rate set incorrectly.
- Adjust the delivery rate by means of the +/- button.
- Retaining plate clogged.
- Clean retaining plate.

Suction capacity decreases slowly

- Nozzle, suction hose or suction pipe may be blocked.
- Check, clean accessories.
- Filter is dirty.
- Clean filter.

Manual emptying of the fluid container takes a long time

- Drain hose crushed or obstructed.
- Check / clean drain hose.
- Retaining plate clogged.
- Clean retaining plate.

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

Accessories are not included in the delivery. The accessories for the device must be ordered separately, depending on the application.

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Technical specifications

		IVR-L 100/18-2 Tc Dp
Mains voltage	V	120
Frequency	Hz	1~60
Rated current	A	15
Container capacity	gal (l)	26.4 (100)
Filling quantity (liquid)	gal (l)	13.2 (50)
Air quantity	CFM (l/s)	2x 136 (2x 64)
Under-pressure	in H ₂ O (kPa)	84 (21)
Protective class	--	I
Type of protection	--	IPX 4
Suction hose connection	Nominal width	DN50
Length x width x height	in (mm)	32,9 x 26 x 52 (837 x 661 x 1322)
Typical operating weight	lbs (kg)	125.6 (57)
Ambient temperature (max)	°F (°C)	104 (+40)
Values determined to EN 60335-2-69		
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	65
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2
Power cord	SJTW-A 3x14 AWG E41542	
	Part no.:	Cable length
USA	6.650-465.0	33 ft (10.0 m)

Technical data drum pump

Mains voltage	V	120
Frequency	Hz	1~60
Power	W	500
Type of protection	--	IP 24
Weight	lbs (kg)	4.4 (2.4)
Length x width x height	in (mm)	38.0 x 7.5 x 5.0 (961 x 194 x 131)
Ambient temperature	°F (°C)	14/104 (-10/+40)
Media temperature max.	°F (°C)	248 (120)
Flow rate	gal/min (l/min)	0-42.2 (0-160)
Max. transportation height	ft (m)	9.8-23.0 (3-7)
Length of disposal hose	ft (m)	7.9 (2.4)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

OBSERVEZ LES POINTS SUIVANTS AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

- En cas de dommages dus au transport, veuillez en informer immédiatement votre revendeur.
- Sortir tous les accessoires du carton.
- L'aspirateur ne convient pas pour aspirer des poussières nocives comme p. ex. l'amiante. Pour de telles applications, veuillez vous adresser à votre représentation Kärcher ou à votre revendeur Kärcher.
- Ne brancher l'aspirateur qu'à une prise de courant de sécurité conforme. Faisible nécessaire, voir les caractéristiques techniques.
- Brancher uniquement sur une prise correctement reliée à la terre. Voir les instructions de mise à terre.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, vous devez prendre certaines précautions de base, dont la suivante: Cet aspirateur est conçu pour l'usage professionnel.

- 1 DÉBRANCHER L'ASPIRATEUR avant d'enlever le couvercle, d'effectuer tout entretien et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- 2 Ne laissez pas l'appareil sans surveillance tant qu'il est branché.
- 3 TOUJOURS VÉRIFIER QUE LE CORDON D'ALIMENTATION n'est ni vieilli, ni abîmé, avant chaque usage.
- 4 NE PAS TRANSPORTER L'ASPIRATEUR OU LE TIRER PAR LE CORDON. Ne pas fermer de portes sur le cordon ou faire passer celui-ci sur des bords tranchants.
- 5 NE PAS METTRE LE CORDON À LA CHALEUR OU DANS DE L'HUILE. Ne pas laisser le cordon traîner par terre après la fin du travail. Il pourrait provoquer une chute.
- 6 NE PAS PASSER L'ASPIRATEUR SUR LE CORDON.
- 7 METTRE L'INTERRUPTEUR SUR avant de débrancher l'appareil.
- 8 NE PASTIRER SUR LE CORDON POUR DÉBRANCHER l'appareil. Tirer sur la prise.
- 9 NE PAS SAISIR LA PRISE AVEC DES MAINS MOUILLÉES.
- 10 SI LE CORDON OU LA PRISE EST ABÎMÉ, le faire remplacer par un agent d'un centre de service agréé uniquement. NE PAS ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME.
- 11 POUR ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE, ne pas laisser l'appareil sous la pluie. Le stocker à l'intérieur.
- 12 N'UTILISER L'APPAREIL QUE COMME IL EST CONSEILLÉ DANS CE MODE D'EMPLOI. Utiliser exclusivement les accessoires recommandés.
- 13 ÉLOIGNER LES CHEVEUX, LES VÊTEMENTS, LES BIJOUX FLOTTANTS, LES DOIGTS et toutes les parties du corps des ouvertures et des pièces mobiles.
- 14 NE PAS FERMER OU OBSTRUER LES OUVERTURES. Enlever les peluches, cheveux, poussières et tout ce qui pourrait gêner le passage de l'air.
- 15 NE PAS AGRÉER D'OBJETS EN FEU, rougissants ou dégageant de la fumée tels que des allumettes, des cigarettes ou des cendres chaudes.
- 16 NE PAS ASPIRER DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES EXPLOSIFS, tels que charbon, grains et autres matériaux combustibles finement divisés.
- 17 NE PAS ASPIRER DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES, dangereux, toxiques ou cancérigènes comme l'essence, le gas-oil, l'acétone, les diluants à peinture, le fuel domestique, les acides et les solvants non dilués, les pesticides et l'amiante.
- 18 UTILISER LES FILTRES RECOMMANDÉS pour aspirer les solides.

- 19 NE PAS UTILISER L'APPAREIL SI LE FILTRE ou le sac à poussière n'est pas en place.
- 20 NE BRANCHER L'ASPIRATEUR QUE SUR UNE PRISE PROPREMENT RELIÉE À LA TERRE. Voir les consignes de raccordement à la terre.
- 21 INTERDIRE DE JOUER AVEC L'ASPIRATEUR. En tenir les enfants éloignés.
- 22 NE PAS LAISSER L'ASPIRATEUR SANS SURVEILLANCE pendant le fonctionnement.
- 23 NE PAS L'UTILISER SI LE CORDON, LA PRISE, LE FILTRE OU L'ASPIRATEUR EST EN MAUVAIS ÉTAT. Si l'aspirateur est tombé, a été abîmé, a été exposé, aux intempéries ou est tombé dans de l'eau, le faire vérifier par un agent de service.
- 24 TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION OCULAIRE lors de l'utilisation de l'aspirateur.
- 25 REDOUBLER DE PRUDENCE pour l'utilisation dans un escalier.
- 26 RESTER VIGILANT! Ne pas utiliser l'aspirateur quand on est fatigué ou après avoir pris de la drogue, de l'alcool ou des médicaments.

CONSERVER CES CONSIGNES

Cet aspirateur est conçu pour l'usage professionnel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

- Cet appareil doit être connecté à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance pour le courant électrique pour réduire le risque de choc électrique.
- Cet appareil est équipé d'un câble doté d'un équipement conducteur de terre et d'une prise de terre.

- La fiche doit être branchée dans une prise électrique qui est correctement installée et raccordée à la terre en conformité avec les réglementations et directives locales.

AVERTISSEMENT :

- Une connexion incorrecte du conducteur de terre de l'équipement peut avoir pour résultat un risque de choc électrique.
- Contrôler avec un électricien qualifié ou un technicien de service si vous avez des doutes relatifs à la mise à la terre correcte de la prise.
- Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil.
- Si la fiche ne rentre pas dans la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié.
- Cet appareil est destiné à une utilisation sur un circuit 120 V nominaux, et est équipé d'une prise de terre qui ressemble à la prise illustrée dans la fig. A.
- Un adaptateur temporaire qui ressemble à l'adaptateur illustré dans la fig. B peut être utilisé pour connecter cette fiche au réceptacle deux pôles comme indiqué dans la fig. B si une prise correctement reliée à la terre n'est pas disponible.
- L'adaptateur temporaire doit être utilisé uniquement jusqu'à ce qu'une prise correctement reliée à la terre (fig. A) soit installée par un électricien qualifié.
- L'oreille rigide de couleur verte, la lame ou l'équivalent étendu depuis l'adaptateur doit être connecté à une terre permanente comme un couvercle de prise relié correctement à la terre.
- Quel que soit l'endroit où l'adaptateur est utilisé, il doit être maintenu en place par une vis métallique.

DANS TOUS LES CAS, S'ASSURER QUE LE RECEPTACLE EN QUESTION EST CORRECTEMENT RELIÉ À LA TERRE.

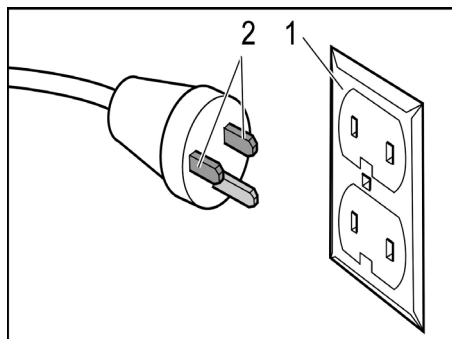
NE JAMAIS RETIRER LA LANGUETTE DE CONTACT DE TERRE DE LA FICHE ELECTRIQUE.

RALLONGES

Utiliser uniquement des câbles de rallonge à trois fils équipés de fiches à mise à la terre à trois languettes et des réceptacles à trois pôles qui acceptent la fiche de l'appareil. Remplacer le câble endommagé ou usé immédiatement.

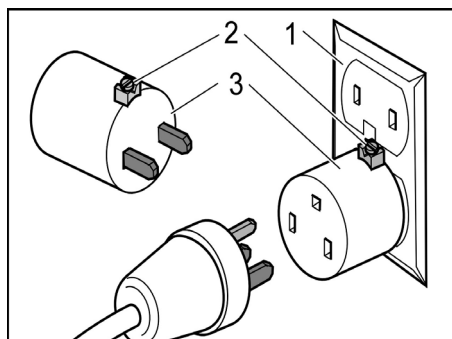
NE PAS TENTER DE REPARER UN CABLE D'ALIMENTATION.

Figure A



- 1 Socle de prise de courant
2 Languettes conduisant le courant
La languette de terre est la plus longue.

Figure B



- 1 Socle de prise de courant
2 Moyens de mise à la terre

3 Adapteur

Note : Au Canada, l'utilisation d'un adaptateur temporaire n'est pas autorisée par le Code Electrique Canadien.

Entretien des appareils à double-isolation

Dans un appareil à double isolation, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. L'appareil à double isolation n'est pourvu d'aucun dispositif de mise à la terre et un tel dispositif ne doit pas être ajouté. L'entretien d'un appareil à double isolation demande beaucoup de soins ainsi qu'une bonne connaissance du système et net devrait être effectué que par un technicien d'entretien qualifié. Les pièces de rechange d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces originales.



Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR	1
Niveaux de danger	FR	1
Utilisation conforme	FR	2
Symboles sur l'appareil	FR	2
Consignes de sécurité	FR	2
Éléments de l'appareil	FR	3
Mise en service	FR	3
Utilisation	FR	4
Mise hors service	FR	5
Transport	FR	6
Entreposage	FR	6
Entretien et maintenance	FR	6
Assistance en cas de panne	FR	6
Garantie	FR	7
Accessoires et pièces de rechange	FR	7
Caractéristiques techniques	FR	8

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Niveaux de danger

⚠ **DANGER**

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

⚠ **PRÉCAUTION**

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

ATTENTION

Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.

- Cet appareil est destiné à l'aspiration de substances non combustibles et ne présentant pas de risque d'explosion.
- Le présent appareil convient à l'aspiration de liquides contenant de l'huile, de lubrifiants réfrigérants et de copeaux.
- Cet appareil n'est pas approprié pour aspirer de la poussière fine.
- Cet appareil est approprié pour une utilisation industrielle.
- Chaque autre utilisation est considérée comme incorrecte.

Symboles sur l'appareil

Flüssigkeits-
Füllstand

MAXIMAL



Affiche le niveau de remplissage maximal.
Cf. « Vérifier l'indicateur de niveau ».

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Vider l'appareil en temps voulu. Le niveau de remplissage maximal ne doit pas être dépassé.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

⚠ AVERTISSEMENT

Protéger l'appareil de la pluie. Ne pas l'entreposer à l'extérieur.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas transporter de liquides inflammables avec la pompe pour fût.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser l'appareil et la pompe pour fût dans des locaux exposés à un risque d'explosion.

ATTENTION

Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.

ATTENTION

Risque d'écrasement ! Lors du retrait et de la mise en place de la tête d'aspiration, porter des gants.

- ➔ Mettre l'appareil hors service à la fin du travail et débrancher la fiche secteur.
- ➔ Ne jamais aspirer sans filtre ou avec un filtre endommagé : l'appareil pourrait être endommagé.

ATTENTION

Risque d'écrasement lors du basculement du réservoir de liquide

- ➔ Enclencher le verrouillage après le basculement.

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Ne pas utiliser la pompe pour fût à sec.

En cas d'urgence

- ➔ En cas d'urgence (par exemple aspiration de matériaux inflammables, court-circuit ou autres défauts électriques), il faut mettre l'appareil hors service et débrancher la fiche de secteur.

Branchement électrique

L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.

Pour les données de raccordement, se référer à la section Caractéristiques techniques et à la plaque signalétique.

L'utilisation d'un câble de rallonge n'est pas autorisée.

⚠ DANGER

Risque de décharge électrique. Les câbles de raccord électriques ne doivent être ni aplatis en roulant dessus, ni écrasés, ni déformés ou endommagés de quelque manière. Protéger les câbles contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.

Vérifier le bon état de la conduite de raccordement de réseau de l'appareil avant chaque fonctionnement. Ne pas mettre l'appareil en service avec un câble endommagé. Laisser changer le câble endommagé par un électricien.

⚠ PRÉCAUTION

L'impédance maxi admissible du réseau sur le point de raccord électrique (voir les caractéristiques techniques) ne doit pas être dépassée.

En cas d'incertitude sur l'impédance du réseau qui existe sur votre point de raccordement, veuillez vous mettre en relation avec votre fournisseur d'alimentation en énergie.

Éléments de l'appareil

Pour les illustrations, voir la page de garde

- 1 Roulettes pivotantes et frein de stationnement
- 2 Levier de déverrouillage
- 3 Tube vertical pour la pompe pour fût
- 4 Flexible d'écoulement
- 5 Guidon de poussée
- 6 Réservoir de liquide
- 7 Tôle de chicane
- 8 Vis de fermeture
- 9 Tête d'aspiration
- 10 Interrupteur Marche/Arrêt
- 11 Raccord du tuyau d'aspiration
- 12 Fermeture
- 13 Filtre
- 14 pompe pour fût
- 15 Interrupteur Marche/Arrêt de la pompe pour fût
- 16 Réglage du débit de la pompe pour fût (touche +/-)
- 17 Flexible d'élimination de la pompe pour fût
- 18 Fixation du flexible d'élimination
- 19 Support d'accessoire

Mise en service

Pour les illustrations, voir la page de garde

- ➔ Amener l'appareil en position de travail, si nécessaire le bloquer au moyen des freins d'immobilisation.
- ➔ S'assurer que la tête d'aspiration est positionnée correctement.

Illustration **A**

- ➔ Brancher le tuyau d'aspiration dans un raccord de tuyau d'aspiration.
- ➔ Placer l'accessoire désiré sur le tuyau d'aspiration.

Utilisation

Pour les illustrations, voir la page de garde

- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Illustration **B**

- Démarrer l'appareil

Remarque : L'interrupteur a plusieurs positions de commutation :

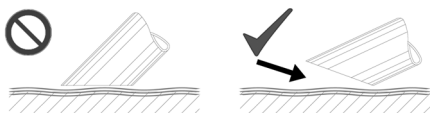
- 0 Appareil hors circuit.
- 1 Moteur 1 mis en marche
- 2 Moteurs 1 et 2 mis en marche

Toujours utiliser l'appareil en position 2.

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Commuter les positions de l'interrupteur rapidement pour éviter d'endommager le moteur de traction.

- Commencer le processus d'aspiration.



Remarque : En cas d'aspiration de liquides, plonger uniquement la moitié de l'appareil pour qu'une quantité d'air suffisante puisse pénétrer.

Vérifier l'indicateur de remplissage



Remarque : Le repère rouge sur le flexible de vidange indique le niveau de remplissage maximal autorisé.

Vider le réservoir de liquide avec la pompe pour fût

Illustration **D**

- Fixer le flexible d'élimination dans la fixation en cas de non utilisation.

Vidage pendant le mode aspiration

- Raccorder le flexible d'élimination au dispositif d'élimination.
- Insérer la fiche secteur de la pompe pour fût.
- Commencer le mode aspiration.
- Mettre la pompe pour fût en service avec l'interrupteur marche/arrêt.
- Régler le débit à l'aide de la touche +/-.

Remarque : Sélectionner le débit en fonction de la quantité aspirée. Éviter la marche à sec de la pompe pour fût. Ne pas laisser la pompe pour fût sans surveillance.

Vidage après le mode aspiration

- Mettre l'appareil hors tension et le débrancher du secteur.
- Déplacer l'appareil vers le dispositif d'élimination de liquides.
- Raccorder le flexible d'élimination au dispositif d'élimination.
- Insérer la fiche secteur de la pompe pour fût.
- Mettre la pompe pour fût en service avec l'interrupteur marche/arrêt.
- Régler le débit à l'aide de la touche +/-.

Remarque : Éviter la marche à sec de la pompe pour fût. Ne pas laisser la pompe pour fût sans surveillance.

Vidage manuel du réservoir de liquide

- Mettre l'appareil hors tension et le débrancher du secteur.
- Déplacer l'appareil vers le dispositif d'élimination de liquides.
- Enlever le flexible de vidange sur le coupleur du flexible supérieur.
- Tenir le flexible de vidange au-dessus d'un dispositif de collecte approprié et évacuer le contenu.
- Éliminer le contenu conformément à la réglementation légale ou le réutiliser.

Basculer le réservoir

Pour les illustrations, voir la page de garde

- Mettre l'appareil hors tension et le débrancher du secteur.
- Déplacer l'appareil vers le dispositif d'élimination de liquides.

Illustration **C**

- Ouvrir le dispositif de verrouillage de la tête d'aspiration.
- Retirer la tête d'aspiration et la mettre de côté.

Illustration **E**

- Retirer la pompe pour fût du tube vertical.

Illustration **F**

- Ouvrir le dispositif de verrouillage (Repose-pied).

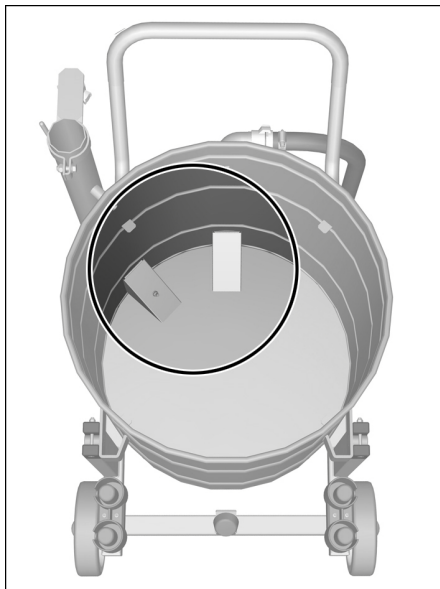
Illustration **G**

- Basculer le réservoir avec le guidon.
- Éliminer le contenu conformément à la réglementation légale ou le réutiliser.
- Positionner de nouveau la tête d'aspiration et la verrouiller.
- Remettre en place la pompe pour fût.

Nettoyer le réservoir

Remarque : Les lubrifiants réfrigérants à base d'eau peuvent être à l'origine d'une germination bactérielle. Porter des vêtements appropriés pour le retrait.

- Vider le réservoir.
- Retirer les dépôts du réservoir.
- Éliminer les dépôts selon les directives locales.



- Enlever les copeaux et les dépôts des tôles de retenue.

Mise hors service

- Couper l'appareil à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Vider et nettoyer le réservoir.
- Nettoyer la pompe pour fût.
- Démonter les accessoires et les rincer puis les sécher suivant les besoins.

Remarque : Vider l'aspirateur après chaque utilisation et le laisser sécher avec le réservoir ouvert.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

*Risque de blessure et d'endommagement !
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- ➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

⚠ PRÉCAUTION

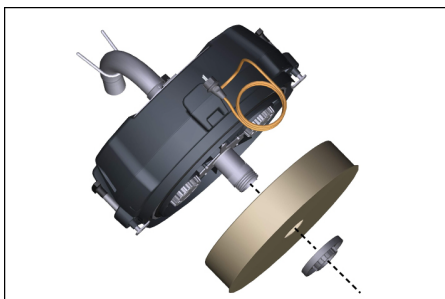
*Risque de blessure et d'endommagement !
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

- ➔ Rincer l'appareil et les accessoires à intervalles réguliers à l'eau fraîche et les laisser sécher.
- ➔ Pour éviter toute prolifération des germes, ne pas laisser des liquides dans l'appareil
- ➔ En cas de pauses d'exploitation prolongées, ouvrir le couvercle pour permettre à l'humidité résiduelle de s'échapper.

Remplacer le filtre



- ➔ Dévisser la vis de fermeture.
- ➔ Enlever le filtre et le changer.
- ➔ Insérer le nouveau filtre.
- ➔ Visser et serrer de nouveau la vis de fermeture.

Remarque : Lors du montage, veiller à ce que le filtre soit correctement mis en place.

Assistance en cas de panne

⚠ DANGER

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

⚠ DANGER

Tous les contrôles et travaux sur des équipements électriques doivent être effectués par un spécialiste.

Moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas

- Aspirateur hors tension.
- ➔ Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- ➔ Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.

La pompe pour fût ne débite pas

- Réservoir de liquide vide.
- ➔ Utiliser la pompe pour fût uniquement avec un réservoir de liquide rempli.
- Aspirateur hors tension.
- ➔ Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- ➔ Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.
- Débit mal réglé
- ➔ Régler le débit à l'aide de la touche +/-.
- Tôle de retenue bouchée.
- ➔ Nettoyer la tôle de retenue.

La force d'aspiration diminue petit à petit

- Buse, flexible d'aspiration ou tube d'aspiration bouché.
- ➔ Vérifier, nettoyer les accessoires.
- Filtre encrassé.
- ➔ Nettoyer le filtre.

Le vidage manuel du réservoir de fluide dure longtemps.

- Flexible d'évacuation écrasé ou obturé.
- ➔ Contrôler / nettoyer le flexible de vidage.
- Tôle de retenue bouchée.
- ➔ Nettoyer la tôle de retenue.

Service après-vente

Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

Aucun accessoire inclus dans la fourniture. Les accessoires doivent être commandés séparément, en fonction de l'application.

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Vous trouverez plus d'informations sur les pièces de rechange dans le menu Service du site www.kaercher.com.

Caractéristiques techniques

		IVR-L 100/18-2 Tc Dp
Tension du secteur	V	120
Fréquence	Hz	1~60
Courant nominal	A	15
Capacité de la cuve	gal (l)	26.4 (100)
Capacité de liquide	gal (l)	13.2 (50)
Quantité d'air	CFM (l/s)	2x 136 (2x 64)
Basse pression	in H ₂ O (kPa)	84 (21)
Classe de protection	--	I
Type de protection	--	IPX 4
Raccord de flexible d'aspiration	Largeur nominale	DN50
Longueur x largeur x hauteur	in (mm)	32.9x 26 x 52 (837 x 661 x 1322)
Poids de fonctionnement typique	lbs (kg)	125.6 (57)
Température ambiante (max)	°F (°C)	104 (+40)
Valeurs définies selon EN 60335-2-69		
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB(A)	65
Incertitude K _{pA}	dB(A)	2
Câble d'alimentation	SJTW-A 3x14 AWG E41542	
	Référence	Longueur de câble
USA	6.650-465.0	33 ft (10.0 m)

Données techniques de la pompe pour fût

Tension du secteur	V	120
Fréquence	Hz	1~60
Puissance	W	500
Type de protection	--	IP 24
Poids	lbs (kg)	4.4 (2.4)
Longueur x largeur x hauteur	in (mm)	38.0 x 7.5 x 5.0 (961 x 194 x 131)
Température ambiante	°F (°C)	14/104 (-10/+40)
Température du fluide	°F (°C)	248 (120)
Débit	gal/min (l/min)	0-42.2 (0-160)
Hauteur de refoulement max.	ft (m)	9.8-23.0 (3-7)
Longueur du flexible d'élimination	ft (m)	7.9 (2.4)

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA DEL APARATO DEBERÁN OBSERVARSE LOS SIGUIENTES PUNTOS

- Si al desembalar el aparato comprobara Vd. algún daño o desperfecto en el mismo atribuible al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Extraiga la totalidad de las piezas y accesorios del aparato que se encuentran en el recipiente del mismo o en la caja de cartón del embalaje.
- El aparato no es apropiado para la aspiración de polvos nocivos para la salud, como por ejemplo amianto. Para este tipo de aplicaciones deberá ponerse en contacto con su Distribuidor o la Delegación Nacional de Kärcher.
- El aspirador sólo se deberá conectar a tomas de corriente instaladas correctamente y provistas de una puesta a tierra reglamentaria. Los datos necesarios para el fusible de la red figuran en el apartado <<Características Técnicas>>.
- Conectar exclusivamente a una toma con puesta a tierra. Consultar las instrucciones de puesta a tierra.

En caso de utilizar herramientas eléctricas acopladas al aparato, deberán observarse estrictamente todas las normas de seguridad básicas, a fin de prevenir cualquier riesgo de incendio, descargas eléctricas o daños o lesiones del personal encargado de manipular los mismos: Esta aspiradora está diseñada para uso comercial.

- 1 DESCONECTE LA ASPIRADORA DEL CIRCUITO DE ALIMENTACIÓN antes de quitar la tapa, antes de realizar trabajo de mantenimiento y cuando no la esté utilizando.
- 2 NO DEJAR EL APARATO sin vigilancia, mientras esté enchufado.

- 3 SIEMPRE VERIFIQUE QUE EL CABLE ELECTRICO no esté dañado o desperfecto antes de usar el aparato.
- 4 NO TIRE (Jale) O LLEVE LA ASPIRADORA POR EL CABLE ELECTRICO. Tampoco debe pellizcarlo con una puerta o estirarlo por ningún canto (borde) agudo.
- 5 NO EXPONGA EL CABLE A LO CALIENTE NI A ACEITES. Para prevenir un tropiezo, no deje el cable suelto después de usarlo.
- 6 NO PASE LA ASPIRADORA POR ENCIMA DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN.
- 7 PONGA EL SELECTOR EN LA POSICION DE <<OFF>> antes de desenchufar el aparato.
- 8 NO DESENCHUFE EL CABLE DE UN TIRON (Jalón). Para desenchufarle agarre la clavija (enchufe) no el cable.
- 9 NO AGARRE LA CLAVIJA (ENCHUFE) CON LAS MANOS MOJADAS.
- 10 EL CABLE ELECTRICO (O LA CLAVIJA) sólo debe ser reemplazado por un representante de un Centro de Servicio Autorizado. SE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACION DEL CABLE ELECTRICO.
- 11 PARA PREVENIR CHOQUES ELECTRICOS, no exponga la herramienta a la lluvia. Guárdela en un lugar seco.
- 12 SOLO USE EL APARATO COMO ESTA RECOMENDADO EN ESTE MANUAL. También use únicamente los accesorios recomendados.
- 13 MANTENGA ALEJADOS EL CABELLO (PELO), ROPA, ALHAJAS SUELTAS, DEDOS o cualquier otra parte del cuerpo, de las aberturas y partes móviles de la máquina.
- 14 NO CUBRA NI OBSTRUYA LAS ABERTURAS. Mantenga las aberturas libres de pelusa, pelo, polvo y cualquier cosa que limite la circulación del aire.

- 15 NO ACOGE NINGUNA COSA QUE SE ESTE QUEMANDO, ardiendo sin llama o echando humo, tal como cigarrillos (cigarros), fósforos (cerillos) o cenizas calientes.
- 16 NO ASPIRE MATERIALES COMBUSTIBLES O EXPLOSIVOS, tal como carbón de piedra, cereales (o su polvo) u otra sustancia fina y combustible.
- 17 NO ASPIRE MATERIALES COMBUSTIBLES, peligrosos, tóxicos o carcinógenos por ejemplo: gasolina, gasoil (petróleo para diesel), acetona, diluyente para pintura, aceite combustible, ácidos y disolventes no diluidos, pesticidas y amianto (asbesto).
- 18 USE LOS FILTROS RECOMENDADOS para limpiar (aspirar) materiales de paredes en seco o paneles de yeso.
- 19 NO OPERE LA ASPIRADORA SIN FILTRO ni sin instalar la bolsa de polvo.
- 20 OLO CONECTE LA ASPIRADORA A TOMAS DE CORRIENTE CON CONEXION A TIERRA. (Vea <<NORMAS DE SEGURIDAD>>).
- 21 NO DEJE QUE LA ASPIRADORA SEA USADA COMO JUGUETE. No permita que se acerquen niños a la Aspiradora.
- 22 NO DEJE LA ASPIRADORA EN MARCHA sin personal para cuidarla.
- 23 NO OPERE LA MAQUINA SI EL CABLE, EL ENCHUFE (La Clavija), EL FILTRO O LA PROPIA ASPIRADORA ESTA EN MALA CONDICION. Si la Aspiradora se ha caído o ha sido dañada o expuesta a la intemperie o si se ha caído en el agua, mándela o llévela a un representante de servicio autorizado para que el mismo verifique su funcionamiento.
- 24 SIEMPRE USE PROTECCION PARA LOS OJOS cuando opere la Aspiradora.
- 25 USE EXTREMA PRECAUCION al limpiar escaleras.
- 26 MANTENGASE ALERTA! No use la Aspiradora cuando esté cansado o bajo la influencia de medicación, alcohol o drogas.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Esta aspiradora está diseñada para uso comercial.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE PUESTA A TIERRA

- Este aparato debe ser puesto a tierra. Si funciona mal o se estropea, la toma a tierra ofrece una ruta de menor resistencia para la corriente eléctrica para reducir el riesgo de una descarga eléctrica.
- Este aparato está equipado con un cable que tiene un conductor con toma a tierra para el equipo y un enchufe con toma a tierra.
- El enchufe se debe insertar en una clavija apropiada que esté instalada correctamente y puesta a tierra de acuerdo con los códigos y normativas locales.

ADVERTENCIA:

- Una conexión incorrecta del conductor del equipo de toma a tierra puede provocar una descarga eléctrica.
- Consulte a un electricista cualificado o a un técnico si tiene dudas acerca de si el enchufe tiene la toma a tierra correcta.
- No modifique el enchufe suministrado del aparato.
- Si no encaja en el enchufe, solicite a un electricista cualificado que instale un enchufe correcto.
- El aparato se usa con un circuito de 120 voltios y tiene un enchufe con toma a tierra que tiene el mismo aspecto que la ilustración A.
- Se puede usar un adaptador temporal como el de la ilustración B para conectar este enchufe a un receptáculo bipolar como se indica en la ilustración B si no hay un enchufe con toma a tierra correcto.

- El adaptador temporal sólo se debe usar hasta que el electricista cualificado haya instalado el enchufe con toma a tierra (fig. A).
- La orejeta verde rígida o similares que se extiende desde el adaptador se debe conectar a una toma permanente a tierra como una cubierta de caja con toma a tierra correcta.
- Siempre que se use el adaptador se debe mantener sujeto con un tornillo metálico.

EN TODOS LOS CASOS, ASEGÚRESE DE QUE EL RECEPTÁCULO EN CUESTIÓN TIENE UNA TOMA A TIERRA CORRECTA.

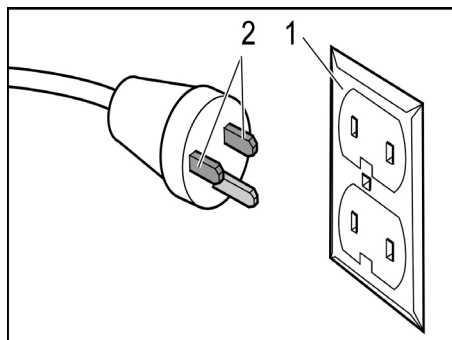
NO RETIRE LA TOMA A TIERRA DEL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN.

CABLES ALARGADORES

Usar sólo cables alargadores de tres alambres que tengan enchufes triples y el receptáculo tripolar que acepta el enchufe del aparato. Sustituir inmediatamente el cable dañado o usado.

NO INTENTE REPARAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.

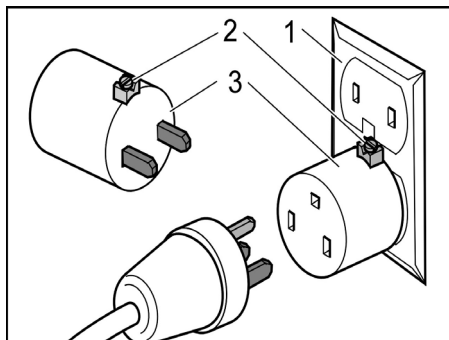
Figura A



- 1 Caja de toma de corriente con puesta a tierra
- 2 Horquillas conductoras de corriente

La horquilla de toma a tierra es la más larga de las 3

Figura B



- 1 Caja de toma de corriente con puesta a tierra
- 2 Medios de toma a tierra
- 3 Adaptador

Nota: En Canadá, el uso de un adaptador temporal no está permitido por el código canadiense de electricidad.

Mantenimiento del aparato dotados de doble aislamiento

Un aparato dotado de doble aislamiento incorpora dos sistemas de aislamiento en lugar de la puesta a tierra. Es decir, el aparato dotado de doble aislamiento no incorporan ningún conductor ni dispositivo de puesta a tierra ni hay que acoplar a adicionalmente a los mismos una puesta a tierra. Los trabajos de mantenimiento de un aparato dotado de un sistema de doble aislamiento requieren unos conocimientos particularmente amplios y completos de dicho dispositivo y del aparato en cuestión, debiendo ser ejecutados exclusivamente por personal especializado del Servicio Técnico Postventa Oficial. En caso de tener que sustituir piezas o componentes defectuosos del aparato de doble aislamiento, las piezas de repuesto deberán ser idénticas a las piezas defectuosas.



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Niveles de peligro	ES	1
Uso previsto	ES	2
Símbolos en el aparato	ES	2
Indicaciones de seguridad	ES	2
Elementos del aparato	ES	3
Puesta en marcha	ES	3
Manejo	ES	4
Puesta fuera de servicio	ES	5
Transporte	ES	6
Almacenamiento	ES	6
Cuidados y mantenimiento	ES	6
Ayuda en caso de avería	ES	6
Garantía	ES	7
Accesorios y piezas de repuesto	ES	7
Datos técnicos	ES	8

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

CUIDADO

Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.

- Este aparato sirve para absorber sustancias no inflamables ni con riesgo de explosión.
- Este aparato es apto para aspirar líquidos que contengan aceite, lubricantes y virutas.
- Este aparato no es apto para aspirar polvo fino.
- Este es apto para el uso en aplicaciones industriales.
- Cualquier otro uso será considerado incorrecto.

Símbolos en el aparato

Flüssigkeits-
Füllstand

MAXIMAL



Indica el nivel máximo. Ver "Comprobar el indicador de nivel".

CUIDADO

¡Riesgo de daños! Vaciar a tiempo el aparato. El nivel máximo no se puede superar.

Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

⚠ ADVERTENCIA

Proteger el aparato de la lluvia. No depositarlo a la intemperie.

⚠ ADVERTENCIA

No transportar líquidos combustibles con la bomba de barril.

⚠ ADVERTENCIA

No operar el aparato y la bomba de barril en zonas donde exista riesgo de explosiones.

CUIDADO

Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.

CUIDADO

¡Riesgo de aplastamiento! Usar guantes para extraer y colocar el cabezal de aspiración.

➔ Apagar y desenchufar el aparato una vez haya terminado el trabajo.

➔ No aspirar nunca sin filtro o con filtro dañado, de lo contrario se puede dañar el aparato.

CUIDADO

Riesgo de aplastamiento al bascular el recipiente de líquidos

➔ Encajar el bloqueo tras bascular.

CUIDADO

¡Peligro de daños! No operar la bomba de barril en seco.

En caso de emergencia

➔ En caso de emergencia (p.ej. al aspirar materiales inflamables o si se produce un cortocircuito u otro fallo eléctrico), apague el aparato y desenchúfelo de la red.

Conexión eléctrica

El equipo solo se puede conectar a una toma eléctrica que haya sido instalada por un electricista conforme a IEC 60364.

Valores de conexión: véase la placa de características y datos técnicos.

El uso de un cable alargador no está permitido.

⚠ PELIGRO

Peligro por descarga eléctrica. Los cables de conexión no deben dañarse. Evite pasar con el vehículo por encima de ellos, aplastarlos o estirarlos. Proteja los cables del calor, el aceite o los cantos afilados.

Comprobar si la conexión a red del aparato está en perfecto estado antes de cada puesta en funcionamiento. No poner en funcionamiento el aparato si el cable está dañado. Un electricista debe cambiar el cable dañado.

⚠ PRECAUCIÓN

La impedancia de red máxima permitida en el punto de conexión eléctrica (véanse los datos técnicos) no debe ser excedida.

En caso de confusión respecto a la impedancia de red existente en su punto de conexión, póngase en contacto con la empresa que le suministra la energía.

Elementos del aparato

Ilustración véase la contraportada

- 1 Rodillos-guía con freno de estacionamiento
- 2 Palanca de desbloqueo
- 3 Tubería de desagüe para la bomba de barril
- 4 Manguera de salida
- 5 Estribo de empuje
- 6 Recipiente de líquidos
- 7 Chapa amortiguadora
- 8 Tornillo de bloqueo
- 9 Cabezal de aspiración
- 10 Interruptor de conexión y desconexión
- 11 Racor de empalme de la manguera de aspiración
- 12 Cierre
- 13 filtro
- 14 Bomba de barril
- 15 Interruptor de conexión y desconexión de la bomba de barril
- 16 Configuración caudal de transporte de la bomba de barril (tecla +/-)
- 17 Manguera de eliminación de la bomba de barril
- 18 Soporte de la manguera de eliminación
- 19 Soporte para accesorios

Puesta en marcha

Ilustración véase la contraportada

- ➔ Coloque el aparato en la posición de trabajo; si fuera necesario, fíjelo mediante el freno de estacionamiento.
- ➔ Asegúrese de que el cabezal de aspiración está bien colocado.

Figura **A**

- ➔ Insertar la manguera de aspiración en su orificio de conexión.
- ➔ Conectar los accesorios deseados en la manguera de absorción.

Manejo

Ilustración véase la contraportada

- ➔ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

Figura B

- ➔ Conexión del aparato

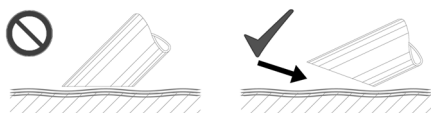
Indicación: el interruptor tiene varios niveles de conmutación:

- 0 El aparato está apagado.
- 1 Motor 1 conectado
- 2 Motor 1 y 2 conectados

Operar el aparato siempre en el nivel 2. CUIDADO

¡Peligro de daños! Conectar rápidamente los niveles del interruptor para evitar dañar el motor de accionamiento.

- ➔ Comenzar el proceso de aspiración.



Nota: Al aspirar los líquidos, sumergir el accesorio solo hasta la mitad para transportar suficiente aire.

Comprobar el indicador del nivel



Nota: La marca roja de la manguera purgadora indica el nivel máximo permitido.

Vaciar el recipiente de líquido con la bomba de barril

Figura D

- ➔ Fijar la manguera de eliminación al soporte cuando no se utilice.

Vaciado durante el funcionamiento de aspiración

- ➔ Conectar la manguera de eliminación al dispositivo de eliminación.
- ➔ Enchufe la bomba de barril.
- ➔ Comenzar el funcionamiento de aspiración.
- ➔ Conectar la bomba de barril al interruptor de conexión/desconexión.
- ➔ Ajustar el caudal con la tecla +/-.

Indicación: Seleccionar el caudal correspondiente a la cantidad aspirada. Evitar la marcha en seco de la bomba de barril. No dejar la bomba de barril sin supervisión.

Vaciado tras el modo de aspiración

- ➔ Apagar el aparato y desenchufar.
- ➔ Desplazar el aparato hacia el dispositivo de eliminación para el líquido.
- ➔ Conectar la manguera de eliminación al dispositivo de eliminación.
- ➔ Enchufe la bomba de barril.
- ➔ Conectar la bomba de barril al interruptor de conexión/desconexión.
- ➔ Ajustar el caudal con la tecla +/-.

Indicación: Evitar la marcha en seco de la bomba de barril. No dejar la bomba de barril sin supervisión.

Vaciar manualmente el recipiente de líquidos

- ➔ Apagar el aparato y desenchufar.
- ➔ Desplazar el aparato hacia el dispositivo de eliminación para el líquido.
- ➔ Separar la manguera purgadora por el acoplamiento superior de la manguera.
- ➔ Sujetar la manguera purgadora por encima de un dispositivo colector apropiado y purgar el contenido.
- ➔ Eliminar o reutilizar el contenido de acuerdo con la normativa vigente.

Bascular el recipiente

Ilustración véase la contraportada

- ➔ Apagar el aparato y desenchufar.
- ➔ Desplazar el aparato hacia el dispositivo de eliminación para el líquido.

Figura C

- ➔ Abrir el bloqueo del cabezal de aspiración.
- ➔ Extraer el cabezal de aspiración y colocar hacia un lado.

Figura E

- ➔ Extraer la bomba de barril de la tubería de desagüe.

Figura F

- ➔ Abrir el bloqueo (Lengüeta).

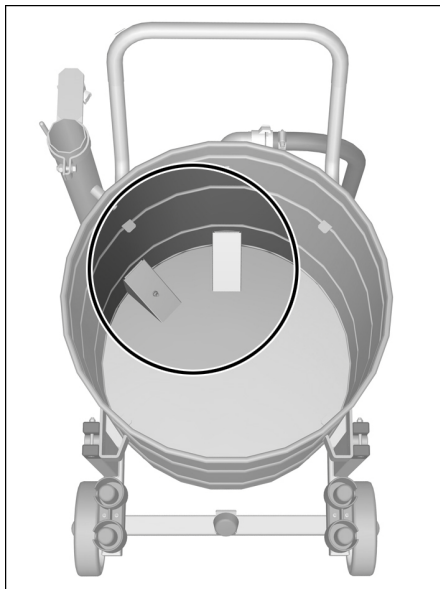
Figura G

- ➔ Bascular el depósito con estribo de empuje.
- ➔ Eliminar o reutilizar el contenido de acuerdo con la normativa vigente.
- ➔ Colocar de nuevo el cabezal de aspiración y bloquear.
- ➔ Colocar de nuevo la bomba de barril.

Limpiar el recipiente

Nota: debido a los lubricantes del radiador a base de agua, se puede provocar una contaminación bacteriana. Usar ropa de protección al quitarlo.

- ➔ Vacía el recipiente.
- ➔ Quitar los depósitos del recipiente.
- ➔ Eliminar los residuos de las directrices virgines.



- ➔ Quitar las virutas y depósitos de las chapas de retención.

Puesta fuera de servicio

- ➔ Apagar el aparato con el interruptor de conexión/desconexión.
- ➔ Vaciar y limpiar el recipiente.
- ➔ Limpiar la bomba de barril.
- ➔ Desmontar los accesorios y si es necesario aclarar y secar.

Indicación: Vaciar la aspiradora tras el uso y dejar secar con el recipiente abierto.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- ➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

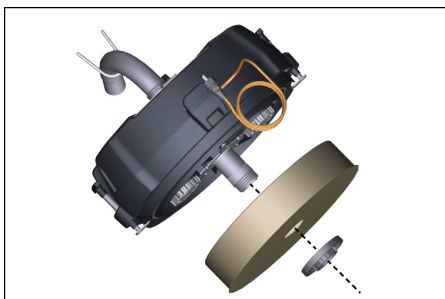
¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

- ➔ Enjuagar regularmente el aparato y los accesorios con líquido fresco y dejar secar.
- ➔ Para evitar la contaminación, no dejar los líquidos en el aparato
- ➔ Si no se va usar durante un período prolongado, abrir la tapa y dejar salir el resto de humedad.

Cambiar el filtro



- ➔ Desenroscar el tornillo de cierre.
- ➔ Extraer y cambiar el filtro.
- ➔ Coloque el nuevo filtro.
- ➔ Volver a atornillar y apretar el tornillo de cierre.

Nota: Durante el montaje se tiene que colocar bien el filtro.

Ayuda en caso de avería

⚠ PELIGRO

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

⚠ PELIGRO

Encargar a un técnico que realice todas las comprobaciones y trabajos en las piezas eléctricas.

El motor (turbina de aspiración) no arranca

- No hay tensión eléctrica.
- ➔ Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- ➔ Comprobar el cable y el enchufe del aparato.

La bomba de barril no transporta

- El recipiente para líquidos está vacío.
- ➔ Usar la bomba de barril solo con el recipiente de líquidos lleno.
- No hay tensión eléctrica.
- ➔ Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- ➔ Comprobar el cable y el enchufe del aparato.
- Se ha configurado erróneamente el caudal.
- ➔ Ajustar el caudal con la tecla +/-.
- Chapa de retención atascada.
- ➔ Limpiar la chapa de retención.

La capacidad de aspiración se va reduciendo poco a poco

- La boquilla, la manguera de aspiración o el tubo de aspiración están atascados.
- ➔ Compruébelo y limpie los accesorios.
- Filtro sucio.
- ➔ Limpiar el filtro.

El vaciado manual del recipiente de líquidos dura mucho

- Manguera de desagüe aplastada o atascada.
- ➔ Comprobar / limpiar la manguera purgadora.
- Chapa de retención atascada.
- ➔ Limpiar la chapa de retención.

Servicio de atención al cliente

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

No viene incluido ningún accesorio. El accesorio se puede pedir por separado según la aplicación.

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Datos técnicos

		IVR-L 100/18-2 Tc Dp
Tensión de red	V	120
Frecuencia	Hz	1~60
Corriente nominal	A	15
Capacidad del depósito	gal (l)	26.4 (100)
Cantidad de líquido	gal (l)	13.2 (50)
Caudal de aire	CFM (l/s)	2x 136 (2x 64)
depresión	in H ₂ O (kPa)	84 (21)
Clase de protección	--	I
Categoría de protección	--	IPX 4
Toma de la manguera de aspiración	Diámetro nominal	DN50
Longitud x anchura x altura	in (mm)	32.9 x 26 x 52 (837 x 661 x 1322)
Peso de funcionamiento típico	lbs (kg)	125.6 (57)
Temperatura ambiente (máx)	°F (°C)	104 (+40)
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69		
Nivel de presión acústica L _{pA}	dB(A)	65
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	2
Cable de conexión a la red	SJTW-A 3x14 AWG E41542	
	No. de pieza	Longitud del cable
USA	6.650-465.0	33 ft (10.0 m)

Datos técnicos de la bomba de barril

Tensión de red	V	120
Frecuencia	Hz	1~60
Potencia	W	500
Categoría de protección	--	IP 24
Peso	lbs (kg)	4.4 (2.4)
Longitud x anchura x altura	in (mm)	38.0 x 7.5 x 5.0 (961 x 194 x 131)
Temperatura ambiente	°F (°C)	14/104 (-10/+40)
Temperatura media máx.	°F (°C)	248 (120)
Caudal	gal/min (l/min)	0-42.2 (0-160)
Altura de transporte máx.	ft (m)	9.8-23.0 (3-7)
Largo de la manguera de eliminación	ft (m)	7.9 (2.4)



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

